

Do's & Don'ts

Hinweis / 提示 / Note

Mit dem Einzug in die Wohnung bestätigen Sie, diese Regeln gelesen und verstanden zu haben. Verstöße können zu Vertragsstrafen oder Kündigung führen.

入住即表示您已阅读并理解以上规定。违反规定可能导致罚款或租约终止。

By moving in, you confirm that you have read and understood these rules. Violations may lead to penalties or termination of the lease.

Do's

Was Sie tun sollten / 您应遵守的事项 / What you should do

 **Zahlungen pünktlich leisten** – spätestens bis zum vereinbarten Termin.

按时支付租金——最迟在约定日期前完成。

Make all payments on time – at the latest by the agreed date.

 Wohnung & Inventar pfleglich behandeln – als wäre es Ihr eigenes Zuhause.

爱护房屋及家具——就像对待自己的家一样。

Take good care of the apartment & furniture – as if it were your own home.

 **Inventar prüfen** bei Einzug und Schäden sofort melden.

入住时检查物品清单，并立即报告任何损坏。

Check the inventory upon move-in and report damages immediately.

 **Hausordnung einhalten** – Ruhezeiten & Mülltrennung beachten.

遵守房屋守则——注意安静时间和垃圾分类。

Follow the house rules – respect quiet hours & separate waste properly.

 **Internet legal nutzen** – keine illegalen Downloads.

合法使用网络——禁止非法下载。

Use the internet legally – no illegal downloads.

 **Besuch anmelden**, wenn er länger als 7 Tage bleibt.

如访客停留超过 7 天，请提前告知。

Notify us if guests stay for more than 7 days.

 **Regelmäßig reinigen** – Küche, Bad und Böden sauber halten.

定期清洁——保持厨房、浴室和地面干净整洁。

Clean regularly – keep kitchen, bathroom, and floors tidy.

 **Wohnungsübergabe persönlich durchführen.**

亲自进行房屋交接。

Do the apartment handover in person.

Do's & Don'ts

Hinweis / 提示 / Note

Mit dem Einzug in die Wohnung bestätigen Sie, diese Regeln gelesen und verstanden zu haben. Verstöße können zu Vertragsstrafen oder Kündigung führen.

入住即表示您已阅读并理解以上规定。违反规定可能导致罚款或租约终止。

By moving in, you confirm that you have read and understood these rules. Violations may lead to penalties or termination of the lease.

Don'ts

Was Sie nicht tun dürfen / 禁止事项 / What you must not do

 **Untervermietung / Airbnb** ohne schriftliche Erlaubnis.

未经书面许可禁止转租或通过 Airbnb 出租。

Subletting / Airbnb without written permission.

 **Rauchen in der Wohnung** – absolut verboten.

禁止在室内吸烟。

Smoking inside the apartment – strictly prohibited.

 **Haustiere halten** ohne Genehmigung.

未经许可禁止饲养宠物。

Keep pets without approval.

 **Mehr Personen einziehen lassen**, als im Vertrag steht.

不得让超过合同约定人数的人入住。

Let more people move in than agreed in the contract.

 **Möbel oder Geräte entfernen / austauschen** ohne Erlaubnis.

未经许可不得搬走或更换家具和电器。

Remove or replace furniture or appliances without permission.

 **Bauliche Veränderungen** ohne Zustimmung.

未经许可不得进行任何房屋结构改动。

Make structural changes without approval.

 **Abfälle falsch entsorgen** oder im Treppenhaus lagern.

不得随意丢弃垃圾或将其堆放在楼道。

Dispose of waste incorrectly or store it in the stairwell.

 **Schlüssel nachmachen oder weitergeben** ohne Erlaubnis.

未经许可不得配钥匙或将钥匙交给他人。

Duplicate or give away keys without approval.